



הן ראו שהים גלי מאוד.

5.19.1 הַבְנַת הַנִּשְׁמַע - FIGURE OUT THE MEANING-

Study the following items. Each begins with just a "hint" of some contextual information in English. See if you can figure out the meaning of the underlined Hebrew words with the help of the hint in bold letters. Because of the wonderful way Hebrew builds words you should "see" a familiar one in the underlines word(s). This should make for some reasonable guessing.



Translate the Hebrew.

1. There was no swimming allowed today **because** ...
היום הים גלי מאוד
2. I was impressed with his candor when
הוא אמר לי משהו אישי מאוד
3. **How often** is that newspaper published?
היום קראתי את העיתון היומי
4. **What is written** in a newspaper?
קראתי את החדשות בעיתון.
5. What he did **was unpardonable**
הוא אמר לי משהו רע מאוד, ולא סלחתי לו
6. אני חושבת שהוא איש מקומי, כן, בוודאי. הוא גר בעיר שלנו.



5.20 אחרי המסיבה - AFTER THE PARTY

Our Story continues in the apartment of שמואל and רחל. Shmuel and Rachel return from the party and have a brief discussion about the party, which they both enjoyed very much. Rachel was tired and was ready to go to bed, but Shmuel has work to do. Let's listen.



5.20.1 תמונה ו' - בדירה של שמואל ורחל

- שמואל: נהנית מהמסיבה?
רחל: מאוד נהנית. האוכל היה טעים והיה נעים להיות שוב ביחד עם כל המישפחה... אני תמיד נהנית לדבר עם דליה ורפי. הם זוג מעניין. אבל עכשיו, אני נורא עייפה. אני רוצה לקחת לישון.
שמואל: אני לא יכול. אני עדיין צריך לתרגם את המיכתב בשביל הבוס שלי.
רחל: בסדר. לילה טוב שמואל.
שמואל: מ-מ--

5.20.2 תמונה ז'



Use with Software Chapter 5:11 "A Note From the Interpol"

Here is the letter that שמואל had to translate. It warns of a plot to make Israel an international center. Its strategic geographic location has attracted members of the Underworld from throughout the world!



What if you had to prepare an English version of the letter? Can you do it with the aid of the vocabulary list at the end of the chapter?



תישעה באפריל 2008

ד' בניסן תשס"ח

הודעה לאינטרפול

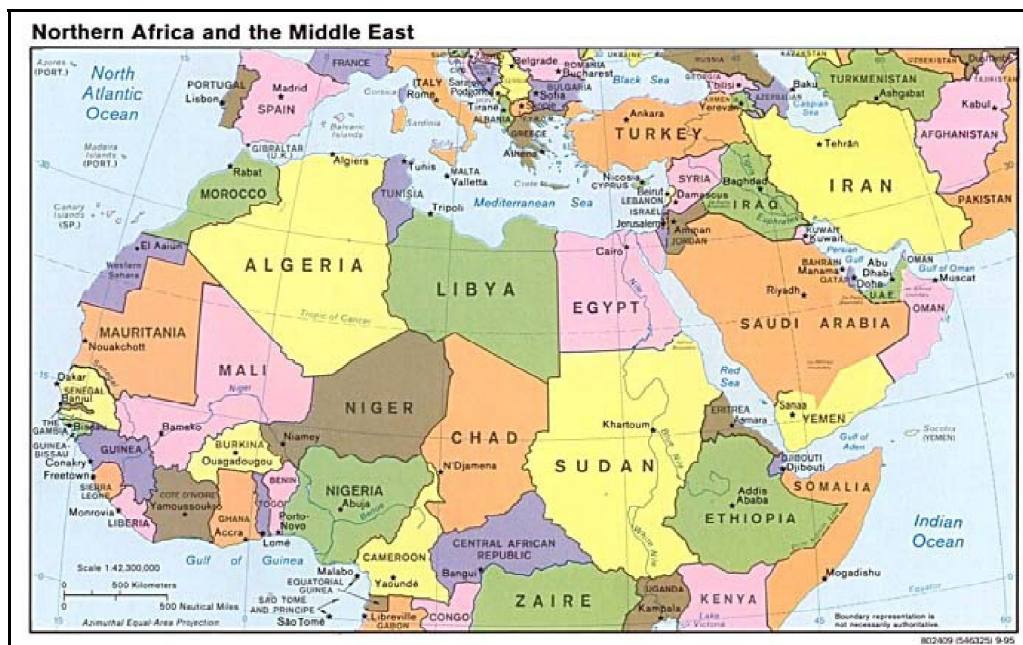
אנחנו חושבים שיש קבוצות בעולם התחתון שרוצות להפוך את ישראל למרכז. נדמה לנו שבבגלל המקום המרכזי של מדינת ישראל — בין אפריקה, אסיה, ואירופה, החוגים האלה הגיעו לישראל והתחילו לפעול כאן. שמונו לב שאנשים שיש להם קשר עם העולם התחתון הגיעו לארץ ממדינות רבות. אנחנו עוד לא יודעים בדיוק למה הם הגיעו למדינת ישראל, אבל רצינו להודיע לכם על המצב החדש הזה.

בכבוד רב,

ישראל פו

סגן ניצב,

מישטרת תל-אביב



Map from Google Images.

איפה ישראל במפה?

5.20.3 הַבְּנִי – ELEMENTARY, MY DEAR WATSON

Suddenly שמואל was wide awake, his mind racing as he realized that he had cracked the mystery. He retrieved the afternoon paper and began making a few notes...



כששמואל חזר הביתה עם רחל הוא היה עייף מאוד. גם הוא רצה ללכת לישון. אבל אחרי (שהוא) שָׁגַמַר לתרגם את המיכתב, הוא כבר לא היה עייף! הוא התחיל לחשוב על הקשר בין הפושעים (criminals) לבין הכלבים הגנובים. שמואל קרא עוד פעם את המאמר בעיתון. בעיתון הייתה רשימה של כל הַעֲרִים שבהן גנבו את הכלבים, וגם רשימה של כל הכלבים הגנובים. (כלומר, השמות של הכלבים) וליד השם של כל כלב היה גם השם של בעל הכלב.



הוא קוֹרֵא את המאמר בעיתון.
יש רשימה של כל הכלבים הגנובים.

כָּלֵב גָּנוֹב = כָּלֵב שְׁמִישָׁהוּ גָּנַב אוֹתוֹ.

5.21 בַּמִּשְׁרָד שֶׁל הַבּוֹס – IN THE BOSS' OFFICE

Do you realize what שמואל discovered?



שמואל: בוקר טוב מר פז.

מר פז: בוקר טוב שמואל. אני מְקוֹוֶה שֶׁהִסְפַּקְתָּ לתרגם את המיכתב. זה חשוב מאוד.

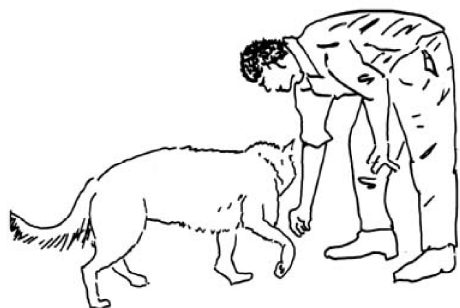
שמואל: כמובן. לא היה קשה. ויותר מִזֶּה, אני חושב שאני מבין מה הגנבים רוצים לעשות. תן לי להסביר לך.....



למה אין כּוֹתֶרֶת?

5.21.1 הסיכום של שמואל

שמואל then explains his theory concerning the International Dog Plot and the role of the stolen dogs in the scheme. His summary of this bizarre affair follows...



הכלב הזה הוא הידיד של הדוור.

1. עובדה: הגנבים גנבו את הכלבים מהרבה מקומות שונים בארץ.

מסקנה: יש הרבה גנבים.

2. עובדה: גנבו בדיוק עשרים

ושניים כלבים.

מסקנה: יכול להיות שהמיספר

הזה חשוב.

3. עובדה: יש עשרים ושתיים אותיות

באלף-בית.

שאלה: האם יש קשר בין מיספר

הכלבים לבין

מיספר האותיות?

תשובה: אולי....

4. שימו לב: כל שם מתחיל באות אחרת באלף-בית.

5. שאלה: מי יכול לדעת את השמות של הכלבים בכל עיר ועיר?

תשובה: רק אדם אחד: הדוור! בכל העולם, כל דוור יודע

שהכלב הוא הדבר הכי חשוב בעבודה שלו. הדוור

צריך להפוך כל כלב לידיד. לכן הוא יודע את כל

השמות של הכלבים!

5.21.2 הסיכום

Some aspects of the סיכום must remain confidential, for it deals with the actual details of the scheme, and the case has yet to come to trial. However, we may speculate on the possibilities. For example:



עובדה



לכל אות באלף-בית יש ערך מיספרי. למשל: "א" שווה

לאחת, "ב" שווה לשתיים, "ג" שווה לשלוש.

נדמה לנו שבבגלל המקום המרכזי של
מדינת ישראל – בין אפריקה, אסיה,
ואירופה, החוגים האלה הגיעו לישראל.

5.22 הערך המיספרי של האותיות באלף-בית

A chart of the numerical values of the letters of the Alef-Bet.



Use with Software Chapter 5:12 "Letters as Numbers"

1 - 20 - 8
א - כ - ח



טבלה							
80	- פ	20	- כ	6	- ו	1	- א
90	- צ	30	- ל	7	- ז	2	- ב
100	- ק	40	- מ	8	- ח	3	- ג
200	- ר	50	- נ	9	- ט	4	- ד
300	- ש	60	- ס	10	- י	5	- ה
400	- ת	70	- ע				



The numerical value of words, "Gematria", is an important element in mystical (Kabbalistic) treatments of scripture. See the material at these links:

<http://en.wikipedia.org/wiki/Gematria>

<http://www.inner.org/gematria/gematria.htm>

Here are examples of a woman's name with its' numerical value. (Note that math functions are written from left to right.)

$$5 = ה \quad 200 = ר \quad 6 = ו \quad 1 = א \quad \dots \text{אורה} \dots$$

$$1 + 6 + 200 + 5 = 212 \quad \dots \text{אורה} \dots$$

As a mnemonic: You'll be amazed how useful these mnemonics are!

Telephone Number: 855-1250 = חנה אבן

Cash Machine Code: 1885 = אח-פה

What information could be embedded in such a system? How could it be exploited? What functions are played by the Israeli postal service in addition to delivering mail? What disadvantages do the Israeli police work under in the pursuit of criminals compared to the police in France or Wisconsin? See <http://en.wikipedia.org/wiki/Gematria> on the web for more information.

5.22.1 מה הצופן? Encode yourself!



What is the numerical value of your Hebrew Name. Use the numbers above to aid you in computing the numerical value of your Hebrew name. (or use the numbers for your lock combination.) Examples:

$$110 = 30 + 70 + 10 = יצ'ל$$

$$375 = 5 + 40 + 30 + 300 = שלמה$$

$$307 = 5 + 100 + 2 + 200 = רבקה$$

5.23 ההסבר * THE SOLUTION TO THE MYSTERY OF THE STOLEN DOGS.

The smugglers were using the dogs to carry precious gems across the border in containers which were strapped to the dogs. They correctly assumed that dogs could run back and forth without interference. The dogs were trained to come by fitting them with electronically remote-controlled shock collars. After a "short course" the dogs learned to come at the call of their name, crossing Israel's border with either Lebanon, Syria, Jordan, or Egypt.



What שמואל had recalled was that notices had frequently been

placed in the papers indicating that a dog wearing an ID tag (תג זיהוי) and answering to the name so-and-so had been found. But whenever the owner would call the number printed in the notice, it turned out to be a wrong number! שמואל realized that these phoney notices were part of the scheme.



מודעה

נמצא כלב העונה
לשם "אגד"

התקשר למיספר
776- 954

He also remembered another key piece of the puzzle. A man, suspected of being a member of a smuggling ring, had been arrested. On his person, was found a map of the Eastern Mediterranean that was filled with numbers that were written next to dots corresponding to border settlements in Egypt,

Jordan, Syria, and Lebanon. His conclusion: The smugglers stationed in countries bordering on Israel would see the dog's name in the paper. They would calculate the numerical value of the name [זיפ = 97] and match it to the number that they had previously assigned to their secret maps. That is how they coordinated their shipments.

הם שלחו את הכלב לצד השני של הגבול. הם שמו אבנים יקרות בתרמיל קטן, ואת התרמיל שמו על הכלב. השם של הכלב, שהיה



בעיתון, אמר להם את הערך המיספרי של הישוב, וכך הם תמיד ידעו לאן * ללכת. הכלבים עברו בין ישראל ללבנון, בין ישראל לסוריה, בין ישראל לירדן ובין ישראל למצרים. ישראל הייתה המרכז.



הוא מקשיב לרדיו

הוא מקשיב לרדיו

* לאן ללכת where to go

* ההסבר The explanation

(Look again at the map of the Mideast above.)

5.23.1 מה הערך המיספרי

Using the first letter of the dog's name, the owner's name and the city, write in the three number numerical code for each dog on the blank lines. (Ex: 3-15-230)



שם הכלב	שם הבעל	שם העיר	צופן
זיפ	שרה גפני	באר שבע	_____
בובו	עמוס רון	חיפה	_____
תמוז	מרס גוטמן	רחובות	_____
אגד	רות גולדברג	תל-אביב	_____
יון	דבורה רוז	ירושלים	_____
פופיק	שרה קליין	כרמיאל	_____
לאסי	דני מגד	חיפה	_____
קוקי	נרדית סימון	נתניה	_____
נון	גדי גפן	תל-אביב	_____
טוליפ	הלל דניאלי	קפ	_____
צוציק	חיים דורון	ראשון לציון	_____
ולווה	עקיבא כספי	אילת	_____

א ב ג ד ה ו ז ח ט י = 10 כל מ נ ס ע פ צ ק = 100 ר ש ת

5.23.2 כיתבו מישפטים למילים הבאות



1. שוב. _____
2. מעניין. _____
3. עדיין. _____
4. העולם התחתון. _____
5. להפוך ל-. _____
6. בגלל. _____
7. לפעול. _____
8. בשביל. _____
9. רשימה. _____
10. בעל. _____
11. עובדה. _____
12. דוגמה. _____
13. שים לב. _____
14. מאמין. _____

5.23.3 תרגמו



1. There is an interesting situation in Tel Aviv now.

2. Finally I understood the reason.

3. You still didn't explain the chart to me.

4. I can't talk now; I have to go to class.

5. The taste of the bread was wonderful!

6. He had a young mother.

7. Well, that's that. The dogs ran away and I don't care.

8. The newspaper is stolen - I have no idea who stole it.

9. She didn't write down the number - perhaps she forgot it.

10. She helped me do homework.

12. We helped him find his sister.



באמת יש הרבה יותר
חתולים מכלבים
בישראל.